



Pedagoški
zavod
Vojvodine



InterKult 2017

THE THIRD INTERNATIONAL CONFERENCE

INTERCULTURALISM IN EDUCATION

Book of Abstracts

Editor: Dr. Ivana Ivanić

Novi Sad, October 6th – 8th, 2017

таких информационных технологий, как мультимедиа, телекоммуникационные средства связи, компьютерные обучающие программы. В частности, по окончании обучения на подготовительном отделении участники экспериментальных групп демонстрировали более глубокие экстралингвистические знания (в частности, знания о контексте высказывания, его участниках, знания об окружающем мире, знания об актуальных событиях), чем участники контрольных групп. В настоящее время ставится задача разработать репрезентативный корпус кейсов, ориентированных на обучение русскому языку как иностранному будущим иностранным студентам технического профиля, и диверсифицировать возможные технологические решения.

Ключевые слова: информационные технологии, интенсивное обучение, кейс-стади, экстралингвистические знания, иностранные студенты, русский язык как иностранный.

Marčeta Jovana

Filozofski fakultet, Novi Sad
jovanamarceta@gmail.com

Храна и новац у српској, француској и италијанској фразеологији

Фраземи чије компоненте означавају храну у великој мери одражавају културне особености језичких заједница, што их чини изузетно погодним за проучавања лингвокултуролошких сличности и разлика. Предмет нашег истраживања су фраземи српског, француског и италијанског језика чије компоненте означавају називе хране (нпр. хлеб, маслац, називи воћа и поврћа), а чија позадинска слика је повезана са концептом новца (материјално стање, однос према новцу, активности у вези са новцем итд.). Циљ нам је да компаративно-контрастивном анализом установимо лексичка и семантичка (не)подударна одабраних фразема три језика, као и да утврдимо на који начин лексеме које означавају храну учествују у изградњи фразеолошког значења. Језичком анализом одабраних фразема српског, француског и италијанског језика истражићемо и приказати поглед на свет говорника ова три језика. Резултати анализе позадинске слике на основу које се формира семантика посма-

траних фразема, показате у којој мери се фраземи три језика концептуализују на исти начин, а у којој мери зависе од језика и културе. Овакво истраживање биће од значаја и користи, како за транслатологију, тако и за наставу страних језика. Грађа је ексцерпирана из више једнојезичних и двојезичних општих и фразеолошких речника три језика.

Кључне речи: новац, храна, српски фраземи, француски фраземи, италијански фраземи

Miladinov Miloš

Filozofski Fakultet, Novi Sad
miloss92@hotmail.com

Hajdegerova filozofija jezika. O (ne)mogućnosti interkulturalnog dijaloga

Autor u radu razmatra mogućnost interkulturalnog dijaloga iz perspektive Hajdegerove pozne filozofije jezika. Tom problemu pristupa se s obzirom na Hajdegerovo tvđenje o opasnostima i preprekama pri pokušaju ostvarivanja interkulturalnog dijaloga između evropske i azijske filozofije, koje se ogledaju u poteškoćama prisutnim pri interpretiranju azijske misli putem evropskih jezika i njima pripadnom pojmovnošću. Ova teza počiva na pretpostavci da jezik nije tek puko oruđe i sredstvo mišljenja, nego da mišljenje biva formirano u zavisnosti od jezika u kom se ostvaruje. Međutim, gotovo paradoksalno, sam Hajdeger u vlastitim spisima na nekoliko važnih mesta neretko koristi istočnjački pojam Tao, te i napominje neizbežnost susreta evropskog i istočnoazijskog mišljenja. S tim u vezi, ovo istraživanje predstavlja pokušaj da se pronikne u osnovne postavke Hajdegerovog shvatanja jezika, na osnovu kojih se pokušava odgovoriti na pitanje da li i kako je moguć ravnopravan i produktivan dijalog između dve različite, i na prvi pogled veoma udaljene misaone kulture, koje kod Hajdegera ostaje otvoreno.

Кључне речи: Hajdeger, jezik, bivstvovanje, dijalog, interkulturalnost

CIP – Каталогизација у публикацији
Библиотека Матице српске, Нови Сад

37.014:316.722(082)(048.3)

INTERNATIONAL conference “Interculturalism in education” (3 ; 2017 ; Novi Sad)

Book of abstracts / The third international conference “Interculturalism in education”,
Novi Sad, October 6th – 8th, 2017 ; editor Ivana Ivanić. – Novi Sad : Pedagogical Institute
of Vojvodina, 2017 (Novi Sad : Verzal 021). – 71 str. ; 21 cm

Ćir. i lat. – Radovi na više jezika. – Tiraž 100.

ISBN 978-86-80707-65-5

а) образовање – Интеркултуралност – Зборници – Апстракти